

ESPAÑOL

Instrucciones de montaje para conectores enchufables M12 con conexión por tornillo



Los conectores enchufables con prensaestopas Pg7 pueden utilizarse para cables con un diámetro exterior de 4,0 ... 6,0 mm y una sección de conductor de AWG 24 ... 18.

Los conectores enchufables con prensaestopas Pg9 pueden utilizarse para cables con un diámetro exterior de 6,0 ... 8,0 mm y una sección de conductor de AWG 24 ... 18.

1. Construcción (Fig. 1)

- ① Tuerca de apriete
- ② Jaula de fijación
- ③ Empaquetadura del cable
- ④ Adaptador de pantalla con anillo en O
- ⑤ Carcasa de acoplamiento
- ⑥ Soporte de contactos

FRANÇAIS

Instructions de confection pour connecteurs M12 à raccordement vissé



Les connecteurs à raccordement vissé Pg7 peuvent être utilisés pour des câbles ayant un diamètre extérieur de 4,0 ... 6,0 mm et une section de fils AWG 24 ... 18.

Les connecteurs à raccordement vissé Pg9 peuvent être utilisés pour des câbles ayant un diamètre extérieur de 6,0 ... 8,0 mm et une section de fils AWG 24 ... 18.

1. Schéma (Fig. 1)

- ① Ecrou de pression
- ② Anneau de serrage
- ③ Joint d'étanchéité
- ④ Embout adaptateur avec joint torique
- ⑤ Manchon d'accouplement
- ⑥ Isolant mâle

ENGLISH

Assembly instructions for M12 connectors with screw connection



The connectors with a Pg7 screw connection can be used for cables with an outside diameter of 4.0 ... 6.0 mm and a conductor cross section of AWG 24 ... 18.

The connectors with a Pg9 screw connection can be used for cables with an outside diameter of 6.0 ... 8.0 mm and a conductor cross section of AWG 24 ... 18.

1. Set-up (Fig. 1)

- ① Pressure nut
- ② Clamping cage
- ③ Cable seal
- ④ Shielded sleeve with O-ring
- ⑤ Coupling sleeve
- ⑥ Male insert

DEUTSCH

Konfektionieranleitung für M12-Steckverbinder mit Schraubanschluss



Die Steckverbinder mit Pg7 Verschraubung können für Kabel mit einem Außendurchmesser von 4,0 ... 6,0 mm und einem Aderquerschnitt von AWG 24 ... 18 verwendet werden.

Die Steckverbinder mit Pg9 Verschraubung können für Kabel mit einem Außendurchmesser von 6,0 ... 8,0 mm und einem Aderquerschnitt von AWG 24 ... 18 verwendet werden.

1. Aufbau (Abb. 1)

- ① Druckmutter
- ② Klemmkorb
- ③ Kabeldichtung
- ④ Schirmhülse mit O-Ring
- ⑤ Kupplungshülse
- ⑥ Steckesatz



www.lappkabel.de

DE Konfektionieranleitung
FR Instruction d'installation

EN Assembly Instructions
ES Instrucciones de montaje

AB-C5-M12MSB-PG9-SH-AU
AB-C5-M12FSB-PG9-SH-AU

Código: / Réf.: / Order No.: / Art.-Nr.: 22260653
Código: / Réf.: / Order No.: / Art.-Nr.: 22260646



Abb./Fig. 1

Datos técnicos

Datos eléctricos

Tensión de dimensionamiento
Corriente de dimensionamiento
Resistencia de contacto
Resistencia de aislamiento
Categoría de sobretensiones

Datos mecánicos

Material de contacto / superficie de los contactos
Material del soporte de contactos
Clase de combustibilidad según UL 94
Grado de suciedad

Datos de conexión

Índice de protección
Diámetro exterior (Pg7/Pg9)
Sección de conexión mín./máx.
Sección de conexión AWG mín./máx.

Temperatura ambiente

Temperatura ambiente (servicio)

Caractéristiques techniques

Caractéristiques électriques

Tension de référence
Courant de référence
Résistance de passage
Résistance d'isolement
Catégorie de surtension

Caractéristiques mécaniques

Matériau contact / surface de contact
Matériau porte-contacts
Classe d'inflammabilité selon UL 94
Degré de pollution

Caractéristiques de raccordement

Indice de protection
Diamètre extérieur (Pg7 / Pg9)
Section raccordable min. / max.
Section raccordable AWG min. / max.

Température ambiante

Température ambiante (fonctionnement)

Technical data

Electrical data

Rated voltage
Rated current
Volume resistance
Insulation resistance
Surge voltage category

Mechanical data

Material contact / contact surface
Contact carrier material
Inflammability class in accordance with UL 94
Pollution degree

Connection data

Degree of protection
Outside diameter (Pg7/Pg9)
Connection cross section min./max.
Connection cross section AWG min./max.

Ambient temperature

Ambient temperature (operation)

Technische Daten

Elektrische Daten

Bemessungsspannung
Bemessungsstrom
Durchgangswiderstand
Isolationswiderstand
Überspannungskategorie

Mechanische Daten

Material Kontakt / Kontaktoberfläche
Material Kontaktträger
Brennbarkeitsklasse nach UL 94
Verschmutzungsgrad

Anschlussdaten

Schutzart
Außendurchmesser (Pg7/Pg9)
Anschlussquerschnitt min./max.
Anschlussquerschnitt AWG min./max.

Umgebungstemperatur

Umgebungstemperatur (Betrieb)

4-polig / 4-pos. / 4 pôles / 4 polos

250 V
4 A
3 mΩ
100 MΩ
II

CuZn / Au
PA 66
V0
3

IP67
4 ... 6 mm / 6 ... 8 mm
0,25 mm² / 0,75 mm²
24 / 18

-40 ... 85 °C

5-polig / 5-pos. / 5 pôles / 5 polos

60 V
4 A
3 mΩ
100 MΩ
II

CuZn / Au
PA 66
V0
3

IP67
4 ... 6 mm / 6 ... 8 mm
0,25 mm² / 0,75 mm²
24 / 18

-40 ... 85 °C

8-polig / 8-pos. / 8 pôles / 8 polos

30 V
2 A
3 mΩ
100 MΩ
II

CuZn / Au
PA 66
V0
3

IP67
- / 6 ... 8 mm
0,25 mm² / 0,75 mm²
24 / 18

-40 ... 85 °C

ESPAÑOL

2. Montaje

- Deslice la tuerca de apriete, la jaula de fijación, la empaquetadura y el adaptador de pantalla sobre el cable. (Fig. 2)
- Quite la envoltura del cable en una longitud de 35 mm. (Fig. 3)
- Corte la pantalla en una longitud de 6 mm y ensáchela. (Fig. 3)
- Quite el aislamiento de los conductores en una longitud de 4 mm y tréncelos. (Fig. 3)
- Deslice la malla de la pantalla sobre el adaptador de pantalla. (Fig. 4)



La malla de la pantalla no debe sobresalir del anillo en O.

- Introduzca el cable en la carcasa de acoplamiento.
- Enrosque fijamente la tuerca de apriete en la carcasa.
- Conecte los conductores en el soporte de contactos.
- Coloque el soporte de contactos en la carcasa y enrósquelo fijamente. (Fig. 5)

FRANÇAIS

2. Confection

- Placez l'écrou de pression, l'anneau de serrage, le joint d'étanchéité et l'embout adaptateur sur le câble. (Fig. 2)
- Dégainez le câble sur une longueur de 35 mm. (Fig. 3)
- Raccourcissez le blindage sur une longueur de 6 mm et évasez-le. (Fig. 3)
- Dénudez les fils sur une longueur de 4 mm et torsadez-les. (Fig. 3)
- Enfilez la tresse de blindage via l'embout-adaptateur. (Fig. 4)



La tresse de blindage ne doit pas dépasser du joint torique.

- Introduisez le câble dans le manchon d'accouplement.
- Vissez fermement l'écrou de pression sur le boîtier.
- Raccordez les fils à l'isolant mâle.
- Introduisez l'isolant mâle dans le boîtier et vissez-le fermement. (Fig. 5)

ENGLISH

2. Assembly

- Push the pressure nut, clamping cage, cable seal and the shielded sleeve over the cable. (Fig. 2)
- Strip the cable to a length of 35 mm. (Fig. 3)
- Shorten the shield to a length of 6 mm and widen it up. (Fig. 3)
- Strip the wires to a length of 4 mm and twist them together. (Fig. 3)
- Push the braided shield over the shielded sleeve. (Fig. 4)



The braided shield may not project over the O-ring.

- Insert the cable in the coupling sleeve.
- Screw the pressure nut tightly on the housing.
- Connect the wires to the male insert.
- Insert the male insert in the housing and screw it in tightly. (Fig. 5)

DEUTSCH

2. Konfektionierung

- Fädeln Sie die Druckmutter, den Klemmkorb, die Kabeldichtung und die Schirmhülse über das Kabel. (Abb. 2)
- Manteln Sie das Kabel auf einer Länge von 35 mm ab. (Abb. 3)
- Kürzen Sie den Schirm auf eine Länge von 6 mm und weiten Sie ihn auf. (Abb. 3)
- Isolieren Sie die Adern auf einer Länge von 4 mm ab und verdrehen Sie diese. (Abb. 3)
- Stülpen Sie das Schirmgeflecht über die Schirmhülse. (Abb. 4)



Das Schirmgeflecht darf nicht über den O-Ring ragen.

- Führen Sie das Kabel in die Kupplungshülse ein.
- Schrauben Sie die Druckmutter fest auf das Gehäuse.
- Schließen Sie die Adern an den Steckinsatz an.
- Führen Sie den Steckinsatz in das Gehäuse ein und schrauben Sie ihn fest. (Abb. 5)



Abb./Fig. 2

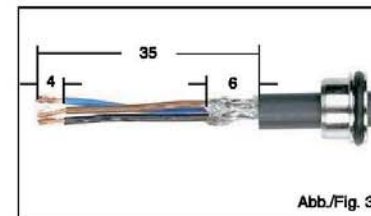


Abb./Fig. 3



Abb./Fig. 4



Abb./Fig. 5